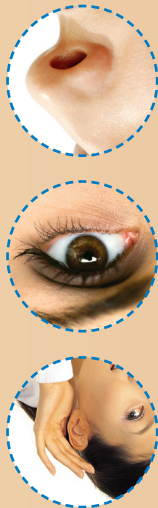


WHAT TO DO IN A NATURAL GAS PIPELINE EMERGENCY

- LISTEN FOR:**
 - ☑ An unusual hissing or roaring noise coming from a pipeline.
- LOOK FOR:**
 - ☑ A dense white cloud or fog.
 - ☑ Discolored or dead vegetation.
 - ☑ Flames coming from the ground or an exposed pipeline valve.
 - ☑ A slight mist of ice or frozen area on the pipeline.
 - ☑ Continuous bubbling in wet, flooded area.
- SMELL FOR:**
 - ☑ An unusual odor or scent of gas or petroleum or rotten eggs.

Note: All of these signs may not occur at the same time.



HOW TO RECOGNIZE A NATURAL GAS PIPELINE LEAK WHEN NEAR A PIPELINE RIGHT OF WAY

- A weakened or damaged pipeline.
- Fire or explosion near or directly involving a pipeline or pipeline facility.
- A natural disaster affecting the pipeline, such as an earthquake, flood or soil erosion.
- A leaking pipeline.

WHAT IS A NATURAL GAS PIPELINE EMERGENCY?

PIPELINE SAFETY UN MENSAJE SOBRE SEGURIDAD

CALL BEFORE YOU DIG



Midwest Energy Natural Gas Pipelines

Tuberías y Cañerías
de Gas Natural de
Midwest Energy



MIDWEST ENERGY, INC.
www.mwenergy.com

30764+0140

TUBERÍAS Y CAÑERÍAS DE GAS NATURAL EN SU COMUNIDAD

En Midwest Energy, nuestra meta es asegurar la seguridad pública y mantener la integridad de nuestras tuberías. Reconocemos la importancia de que cualquier persona que haga trabajos de excavación en las cercanías de nuestros ductos siga los procedimientos correctos para la excavación.

Conosca los códigos de colores

Lo que sigue es el Código Uniforme de Colores del Concejo de Localización y Coordinación de Servicios Públicos de la Asociación Americana de Obras Públicas:

- ☐ **Blanco:** Excavación propuesta
- **Rosa:** Marcadores temporales del apeo
- **Rojo:** Líneas de electricidad, cables, conductos para cables eléctricos y cables de iluminación
- **Amarillo:** Gas natural, aceite, vapor petróleo o materiales gaseosos
- **Anaranjado:** Líneas de comunicación, alarma o señal, y sus cables o conductos.
- **Azul:** Agua potable
- **Morado:** Líneas de agua recuperada, riego y pulpa
- **Verde:** Líneas de aguas cloacales y drenajes



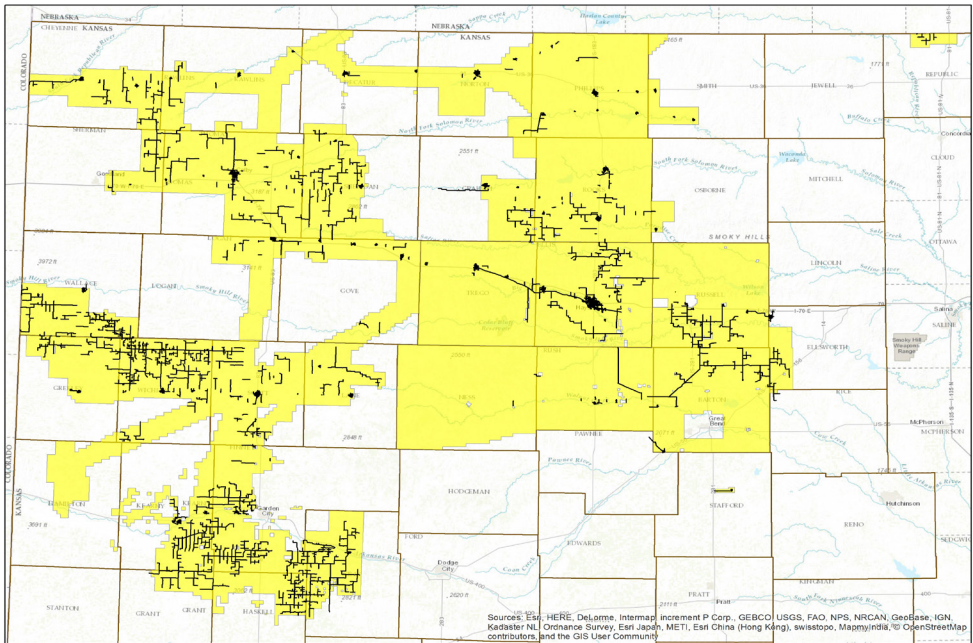
NATURAL GAS PIPELINES IN YOUR COMMUNITY

At Midwest Energy, our goal is to ensure public safety, and maintain the integrity of our pipelines. We recognize how important it is that anyone performing excavation work in the vicinity of our pipeline facilities follows the appropriate excavation procedures.

Know the color codes

Below is the American Public Works Association Utility Location & Coordination Council Uniform Color Codes for marking underground utility lines:

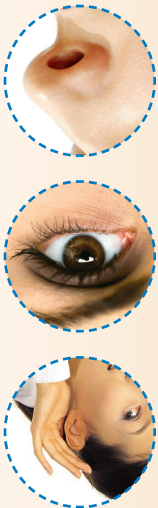
- ☐ **White:** Proposed excavation
- **Pink:** Temporary survey markings
- **Red:** Electric power lines, cables, conduit and lighting cables
- **Yellow:** Natural gas, oil, steam petroleum or gaseous materials
- **Orange:** Communication, alarm or signal lines, cables or conduit
- **Blue:** Potable water
- **Purple:** Reclaimed water, irrigation and slurry lines
- **Green:** Sewers and drain lines



QUE HACER EN CASO DE UNA EMERGENCIA DE LAS TUBERÍAS Y CAÑERÍAS DE GAS NATURAL

- ☑ **SI ESCUCHA:**
 - ☑ Silbido o siseo inusual o un rugido proveniente de una tubería.
- ☑ **SI VE:**
 - ☑ Una nube o neblina blanca y densa.
 - ☑ Vegetación descolorida o muerta.
 - ☑ Llamas que salen del terreno o de una válvula de tubería expuesta.
 - ☑ Ligera capa de hielo o área congelada en la tubería.
 - ☑ Burbujeo continuo en un área húmeda e inundada.
- ☑ **SI HUELE:**
 - ☑ Olor inusual a gas o petróleo o a huevo podrido.

Note: Todas estas señales no necesariamente ocurren a la vez.



COMO RECONOCER UNA FUGA DE GAS NATURAL EN LAS TUBERÍAS CUANDO ESTEN CERCA DEL DERECHO DE PASO

- Una tubería frágil o dañada.
- Una explosión o fuego cerca de o directamente en un tubo o instalación de tuberías.
- Un desastre natural que afecte a los tubos de gas, tal como un terremoto, inundación o la erosión del suelo.
- Una cañería o tubería de gas que tenga una fuga.

IDENTIFYING THE LOCATION OF A NATURAL GAS PIPELINE

Midwest Energy cares about your safety. Our employees are thoroughly trained to operate and maintain our system safely. We ask that you read this brochure, and help in preventing accidental damage to pipelines.

Since pipelines are buried underground, we use line markers to indicate the approximate - not exact - location of the pipeline. Line markers can be found where the pipeline intersects a street, highway, or railroad. However, they cannot be relied upon to indicate the exact position of the pipeline. The pipeline may not follow a straight course between markers, which provide no information on the depth or number of pipelines in the vicinity. Please don't try to guess the pipeline's location or route by the position of the markers.

As one of the many Midwest Energy customers who live or work near natural gas pipelines, you can help keep them safe.

- ALWAYS call 811 before you dig.
- Look for pipeline markers like these, which indicate where our pipelines are located.
- If you hear hissing or roaring coming from the ground, it may be a natural gas leak. Leave the area and call 911, then Midwest Energy at 1-800-222-3121.
- If you are digging and contact a natural gas line, even if it's just a nick, report it immediately to Midwest Energy.



COMO LOCALIZAR LAS CAÑERÍAS Y TUBERÍAS DE GAS NATURAL

En Midwest Energy nos importa su seguridad. Nuestros empleados son completamente entrenados en la operación segura y el mantenimiento de nuestro sistema. Le rogamos que lea este folleto, y que nos ayude a evitar daño accidental a la tubería.

Puesto que las cañerías están enterradas, usamos marcadores para indicar el lugar aproximado – no exacto – donde se encuentran las tuberías de gas. Los marcadores de las tuberías pueden encontrarse en las intersecciones de las calles, carreteras, o líneas de ferrocarril. Sin embargo, no indican la posición exacta de las cañerías de gas. Las cañerías no necesariamente están colocadas en línea recta, y los marcadores de las tuberías, no indican su profundidad ni cuantas cañerías existen en el área. Por favor no trate de adivinar la ubicación o la ruta que toma la tubería basándose en la posición de los marcadores.

Como uno de muchos clientes que viven o trabajan cerca de la tubería de gas natural, usted puede ayudar a mantener la seguridad.

- SIEMPRE llame al 811 antes de excavar.
- Busque marcadores de la tubería como estos, que indican donde se ubica nuestra tubería.
- Si escucha que la tierra emite silbidos o rugidos, puede ser debido a una fuga de gas natural. Deje el área y llame al 911. Entonces, llame a Midwest Energy marcando el 1800-222-3121.
- Si al excavar usted hace contacto con un tubo de gas natural, aun si es solamente en forma leve, repórtelo inmediatamente a Midwest Energy.



WORKING AROUND A NATURAL GAS PIPELINE

The number one cause of pipeline leaks is damage from construction equipment and hand tools. **If you plan to dig or do any type of excavation or construction work, even if it's just digging to install a sprinkler system or plant a tree, call the Kansas underground utilities locating service, Kansas 811, by dialing 811.** A Midwest Energy representative will mark the underground lines at no cost to you. Call at least 48 hours, or two full business days before you dig.

Contact Midwest Energy immediately if you dig and hit or touch a pipeline - even if you should cause what seems to be only minor damage.



TRABAJANDO ALREDEDOR DE LAS CAÑERÍAS DE GAS NATURAL

La causa número uno de fugas de gas es daño a las tuberías causado por equipo de construcción y herramientas de mano ajenas a nuestra compañía. **Si usted planea excavar o hacer cualquier trabajo de construcción, incluyendo plantar un árbol o instalar un sistema de riego llame a la compañía que localiza las utilidades subterráneas de Kansas (marque el 811.)** Un representante de Midwest Energy llegará al sitio de construcción y, sin costo alguno, identificará y marcará donde se encuentran las tuberías de gas. Llame con 48 horas de anticipación, o dos días hábiles, sin contar fines de semana o días feriados, antes de excavar.

Contacte a Midwest Energy inmediatamente si al excavar encuentra tubería de gas y accidentalmente la toca o la daña, aún si el daño parece insignificante.

EMERGENCY ACTION PROCEDURES FOR PUBLIC SAFETY OFFICIALS

If you are a public safety official, use all applicable training you have received in taking the steps necessary to safeguard the public in the event of a pipeline emergency. The following are some guidelines to keep in mind:

- Secure the area around the leak to a safe distance. This could include evacuating people from homes, businesses, schools and other locations, erecting barricades, controlling access to the emergency site, and similar precautions.
- If the pipeline leak is not burning, take steps to prevent ignition. This could include prohibiting smoking, rerouting traffic, and shutting off the electricity and residential gas supply.
- If the pipeline leak is burning, take steps to prevent secondary fires, but **DO NOT** attempt to extinguish a pipeline fire unless asked to do so by pipeline company personnel.
- Contact the pipeline company as quickly as possible. Pipeline marker signs show the pipeline company's name and emergency telephone number.

PROCEDIMIENTOS EN CASOS DE EMERGENCIA PARA OFICIALES DE SEGURIDAD PÚBLICA

Si usted es un oficial de seguridad pública, en caso de emergencia, utilice todo entrenamiento que haya recibido relevante a la situación, tomando las medidas necesarias y apropiadas para mantener la seguridad del público. Los siguientes puntos sirven como guía de los pasos que debe seguir:

- Asegure el área alrededor de la fuga a una distancia segura. Esto podría incluir evacuar a las personas de sus viviendas, comercios, escuelas y otros establecimientos, montar una barrera para limitar el acceso del público al área de emergencia, y precauciones similares.
- Si la fuga de la cañería no se está quemando, tome las medidas necesarias para evitar que se encienda. Esto incluye la prohibición de fumar, desviar el tráfico y cortar la electricidad y el gas residencial al área.
- Si las cañerías y tuberías de gas se están quemando, tome las medidas necesarias para evitar fuegos secundarios, pero **NO INTENTE** apagar el fuego a menos que se lo indique un empleado de la compañía de gas.
- Contacte a la compañía de gas lo más pronto posible. Encontrará el nombre de la compañía y los números de teléfono de emergencia en los marcadores de las tuberías y cañerías de gas.

RIGHT-OF-WAY

Pipelines are located in areas called rights of way (ROWs) and these ROWs are often recognizable as corridors that are clear of trees, buildings or other structures except for pipeline markers. Another thing you might see is a fenced and secured area with some above ground piping. These secure areas provide access to valves along the pipeline system.

DERECHO DE VÍA

Las tuberías están localizadas en zonas llamadas derechos de vía (ROW abreviación en inglés) y estos ROWs a menudo son fácilmente reconocibles como corredores sin árboles, edificios u otras estructuras, pero si tienen demarcaciones de tuberías. Otra cosa que podría ver sería un área cercada y asegurada con algunas tuberías en la superficie. Estas áreas aseguradas proporcionan acceso a las válvulas que se encuentran a lo largo del sistema de la tubería.

HOW TO GET ADDITIONAL INFORMATION

Additional information on pipelines can be obtained through the National Pipeline Mapping System (NPMS) • www.npms.phmsa.dot.gov
Midwest Energy may also be called for additional information about Public Safety, High Consequence Areas located in our service territory, land use practices, and emergency preparedness or other matters. **Please call 1-800-222-3121** • www.mwenergy.com
For additional information about pipelines you may also contact the Kansas Pipeline Association at 1-888-383-8324 • www.kpa-awareness.com

COMO CONSEGUIR INFORMACIÓN ADICIONAL

Información adicional sobre las tuberías de gas está disponible en The National Pipeline Mapping System (NPMS) • www.npms.phmsa.dot.gov
También puede llamar a Midwest Energy para información adicional acerca de la seguridad pública, áreas de alta consecuencia en nuestro territorio de servicio, la práctica de uso de los terrenos, y la preparación en caso de emergencias u otros asuntos.
Por favor llame al 1-800-222-3121 • www.mwenergy.com
Para obtener información adicional acerca de las tuberías de gas se puede contactar con The Kansas Pipeline Association al 1-888-383-8324 • www.kpa-awareness.com



**DIAL 811
LLAME 811**

